

静岡日本語学院 日本語科 入学願書

Application Form for Shizuoka Japan Language College

1 入学希望コース
Expected Course☐ 2年コース(4月入学)
2years☐ 1年6ヵ月コース(10月入学)
1year & 6months

2 氏名 Name

ローマ字

Name in English

カタカナ

Name in Katakana

3 生年月日

Date of Birth

 年 月 日
year month day

4 国籍

Nationality

5 性別

Gender

☐ 男

Male

☐ 女

Female

6 出生地

Place of Birth

7 配偶者の有無

Marital Status

☐ 既婚

Married

☐ 未婚

Single

8 配偶者氏名

Name of Spouse

9 パスポート番号

Number of Passport

10 有効期限

Date of Expiry

 年 月 日
year month day

11 現住所

Present Address

12 電話番号

Phone Number

13 携帯電話番号

Mobile Number

14 犯罪を理由とする処分を受けた経歴

Criminal record(in Japan/ overseas)

☐ 無

No

☐ 有

Yes

具体的内容

Detail

15 退去強制又は出国命令による出国の有無

Departure by deportation/departure order

☐ 無

No

☐ 有

Yes

回数

Time(s)

 回

直近の送還歴

The latest departure by deportation

 年 月 日
year month day

16 学歴 Educational History

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day
		修業年限 Years	年 year

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day
		修業年限 Years	年 year

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day
		修業年限 Years	年 year

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day
		修業年限 Years	年 year

17 日本語学習歴 Educational History of Japanese Language

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day

学校名 Name of School		住所(番地) Address of School(full address)	
入学 From	年 月 日 year month day	卒業 To	年 月 日 year month day

写真添付

3 × 4 c m

最近3ヶ月以内

半身正面脱帽

Taken within

3 months

Full front face

Without hat

18 日本語能力 Japanese Proficiency

JLPT	級合格	NAT-TEST	級合格	J. TEST	級合格	BJT/JLRT	点
	Grade		Grade		Grade		Score
STBJ	点	TOP J	級合格	JLCT	級合格	PJC Bridge	級合格
	Score		Grade		Grade		Grade
JPT	点	J-cert	級合格				
	Score		Grade				

19 職歴、兵役等（最終学校卒業後、現在までのすべての職業）Work Experience (list all jobs since leaving school)

会社名 Name of Company	住所（番地） Address of Company (full address)
入社 年 月 From year month	退社 年 月 To year month
在職年数 年 Years year	

会社名 Name of Company	住所（番地） Address of Company (full address)
入社 年 月 From year month	退社 年 月 To year month
在職年数 年 Years year	

会社名 Name of Company	住所（番地） Address of Company (full address)
入社 年 月 From year month	退社 年 月 To year month
在職年数 年 Years year	

会社名 Name of Company	住所（番地） Address of Company (full address)
入社 年 月 From year month	退社 年 月 To year month
在職年数 年 Years year	

20 日本への渡航歴 If you have traveled to Japan before, fill out the form below.

入国年月日 年 月 日 Date of Arrival year month day	出国年月日 年 月 日 Date of Departure year month day
在留資格 Status of Visa	目的 Purpose

入国年月日 年 月 日 Date of Arrival year month day	出国年月日 年 月 日 Date of Departure year month day
在留資格 Status of Visa	目的 Purpose

入国年月日 年 月 日 Date of Arrival year month day	出国年月日 年 月 日 Date of Departure year month day
在留資格 Status of Visa	目的 Purpose

入国年月日 年 月 日 Date of Arrival year month day	出国年月日 年 月 日 Date of Departure year month day
在留資格 Status of Visa	目的 Purpose

21 家族構成 Family

氏名 Name		住所（番地） Address	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 year month day	続柄 Relationship	職業 Occupation

氏名 Name		住所（番地） Address	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 year month day	続柄 Relationship	職業 Occupation

氏名 Name		住所（番地） Address	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 year month day	続柄 Relationship	職業 Occupation

氏名 Name		住所（番地） Address	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 year month day	続柄 Relationship	職業 Occupation

22 留学理由 Reasons why you want to study Japanese Language in Japan.

23 日本滞在の親族 Family Staying in Japan

①	氏名				住所（番地）				
	Name				Address				
	生年月日	年	月	日	続柄	勤務先/通学先			
	Date of Birth	year	month	day	Relationship	Place of employment/school			
	国籍	在留資格	在留カード番号		同居予定	☐	有	☐	無
	Nationality	Status of Residence	Residence card number		Intended to reside	Yes	No		

②	氏名				住所（番地）				
	Name				Address				
	生年月日	年	月	日	続柄	勤務先/通学先			
	Date of Birth	year	month	day	Relationship	Place of employment/school			
	国籍	在留資格	在留カード番号		同居予定	☐	有	☐	無
	Nationality	Status of Residence	Residence card number		Intended to reside	Yes	No		

③	氏名				住所（番地）				
	Name				Address				
	生年月日	年	月	日	続柄	勤務先/通学先			
	Date of Birth	year	month	day	Relationship	Place of employment/school			
	国籍	在留資格	在留カード番号		同居予定	☐	有	☐	無
	Nationality	Status of Residence	Residence card number		Intended to reside	Yes	No		

24 経費支弁者 Supporter

氏名				住所			
Name				Address			
申請者との続柄		職業		会社名			
Relationship		Occupation		Name of Company			
自宅電話		携帯電話		会社電話			
Phone Number		Mobile Number		Phone of Company			

25 本学修了後の希望 What will you do after graduation from SJLC?

- ☐ 進学 Go to higher education in japan
 ☐ 志望学科
☐ 就職 Get a job in Japan
 ☐ 帰国 Move back to my home country
- ☐ その他 others

26 申請歴 Have you ever applied for Visa to Japan?

- ☐ 今回が初めての申請進学
Never. This is the first time.
- ☐ 以前申請したことがある
Applied before
- (申請回数 回 不交付回数 回 前回の申請年月 年 月)
- number of previous applications number of failed applications Last application date year month

上記の通り相違ありません。I declare that the statements above are true.

氏名

Name (in block letters)

署名

Signature

署名年月日 年 月 日

Date year month day

経費支弁書

日本国法務大臣 殿

申請者氏名

生年月日

年

月

日

国籍

性別

☐ 男☐ 女

私は、この度、上記の申請者が入国した場合その在留中の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

1. 経費支弁の引き受け経緯

(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

2. 経費支弁内容

私は、上記の申請者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを誓約します。また、上記の申請者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書、または、本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

学費

年間 660,000円

生活費（月額）

円

支弁方法（送金、振込み等支弁方法を具体的にお書きください）

日付

年

月

日

経費支弁者氏名、
署名または捺印

印

住所

電話番号

申請者との関係

経費支弁書 追加項目

※この書類は、ビザ発行に必要な書類であり必ず提出願います。

滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan.

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month(average).

☐ 本人負担 円 Yen ☐ 海外からの送金 円 Yen
Self Remittance from abroad

※本人負担とは、自国で働いた報酬（アルバイト）等の蓄えを、今回の留学に対してどのくらい負担するのか。（1ヵ月に換算して記入する。）
例えば、日本円で600,000円であれば、1ヵ月50,000円と記入する。

※海外からの送金とは、親・兄弟・親戚等の経費支弁者からの仕送りをいう。（1ヵ月分を記入する。）
また、毎月、経費支弁者が仕送り出来る金額を書くこと。
（仕送りされたお金は、必ず預金としておく：在留資格更新時に、預金通帳のコピーを入管に提出するため。）

☐ 外国からの携行 円 Yen (携行者 Who 携行時期 When)
Carrying from abroad

※来日する時にいくら日本円を持って来るのか記入する。
携行者は、基本的には本人である。携行時期は、来日時とする。

☐ 在日経費支弁者負担 円 Yen ☐ 奨学金 円 Yen
Supporter in Japan Scholarship

※日本に経費支弁者がいる場合に記入する。
（1ヵ月分を記入する。）

※奨学金をもらう学生は記入する。
（1ヵ月分を記入する。）

☐ その他 円 Yen
Other

※日本に来てからアルバイトを希望する場合に記入する。
ただし、1ヵ月のアルバイト報酬は、日本円で70,000円程度と記入する。

(2) 経費支弁者 Supporter

氏名
Name

住所
Address

電話番号
Phone No.

職業（勤務先の名称）
Occupation(place of employment)

電話番号
Phone No.

年収 円 Yen 換算レート: 1 = JPY
Annual income Exchange rate unit of currency

※経費支弁者となる者の年収を記入する。（日本円で換算すること。）
また、換算レートも記入すること。

記入者サイン
Signature

Pledge Form

To: The Minister of Justice, Japan

Name of
Applicant

Date of Birth

Year

Month

Day

Nationality

Gender

☐ Male☐ Female

I declare myself to be the financial sponsor of the above person during his/her present stay in Japan. Please find below an explanation of my reasons for undertaking this role as well as verification of financial details.

1. Reasons for Becoming Financial Sponsor

(Please explain the circumstance in concrete details for undertaking the role of financial sponsor and the relationship between you and the applicant.)

2. Contents of Remittance

I testify the following financial commitments of the above person during his/her stay in Japan. In addition, in the case that the above person applies for permission to extend the period of stay, I will submit a copy of the certification of remittance or the bank statement for the account under my name as proof of payment of living expenses or other.

Tuition Fee 660,000JPY (1 year)

Living Expenses
(per month)

Yen

Method of Payment (Please indicate specifically the procedures of remittance, transfer and other methods of payment.)

Date

Year

Month

Day

Name of Sponsor
(in block letters &
Signature or Seal)

(Signature)

Address

Phone Number

Relationship

経費支弁書 追加項目

※You need this document to issue a visa, please be sure to hand in this document.

滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan.

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month(average).

☐ 本人負担 円
Self Yen

※How much is the student's own expense from savings earned by the job or part time job at student's country. (Please write the cost per month.) For example, if the student's share of expenses is 600,000yen in all, write "50,000yen per month" here.

☐ 海外からの送金 円
Remittance from abroad Yen

※How much do parents, brothers, and relatives of the student send money to student? (Please write an amount per month.) And how much can financial sponsor send money for the student every month. (Students have to deposit that money in a bank, because they need to hand in copy of a bankbook to Immigration Bureau when they renew their status of residence.)

☐ 外国からの携行 円
Carrying from abroad Yen

※How much Japanese Yen does the student have when she or he come to Japan.

(携行者 携行時期)
Who When

"Who" is Basically a student.
When does the student come to Japan.

☐ 在日経費支弁者負担 円
Supporter in Japan Yen

※If there is a supporter in Japan, please write how much the supporter's share of expenses is. (Please write the cost per month.)

☐ 奨学金 円
Scholarship Yen

※If the student has scholarship, please write an amount of scholarship per month.

☐ その他 円
Other Yen

※If the student wants to do a part time job, please write "about 70,000Yen".

(2) 経費支弁者 Supporter

氏名
Name

住所
Address

電話番号
Phone No.

職業 (勤務先の名称)
Occupation(place of employment)

電話番号
Phone No.

年収
Annual income

円
Yen

換算レート : 1
Exchange rate

= unit of currency

JPY

※An annual income of the supporter. (convert into Japanese Yen)
Please write the exchange rate.

記入者サイン
Signature

经费支付书

日本国法务大臣 殿下

申请者姓名

出生年月日

 年 月 日

国籍

性別

☐ 男

☐ 女

这次，我作为上述申请者在入境滞留日本时的经费支付者，根据下述详细说明经费支付理由、并誓约支付申请者在日所需的经费。

1. 承担经费支付的理由

(请具体和详细地填写承担上述申请者的经费支付的理由与过程以及与申请者的关系)

2. 经费支付的内容

我誓约支付上述申请者在日本居住期间的经费。此外，在上述申请者办理在留期间更新的时候，本人保证提交送金证明及本人名义银行存折（有记载送金证明及经费支付之事实的存折）的复印件，提交能证明生活费支付等文件。

学 费 年间660,000日元

生活费（月額）

 日元

支付方法（请具体填写送金，汇款等支付方法）

日期

 年 月 日

经费支付者
姓名（楷书）
(签名或盖章)

 (印)

地址

电话号码

与申请者的关系

経費支弁書 追加項目

※这是申请签证时必要的资料、请一定要填写并提出。

滞在費の支弁方法等 在日費用的支付方法等

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 支付方法及每月平均支付金額

☐ 本人負担 円 本人負担 円
来自海外的送金 円

※本人負担是指、在本国工作（打工）等的报酬积蓄，
留学时自己能负担和支付的金额（请填写月額）。
例如：负担金额为600,000日元时，那么就填写
1个月为 50,000日元。

※海外的汇款是指、父母・兄弟・亲戚等的经费支付者
海外的汇款（请填写月額）。需要注意的是，每月的金额
是经费支付者有能力负担的金额。

☐ 外国からの携行 円 (携行者 携行時期)
从国外携带 円 携带者 携带日期
※填写来日时携带的日元金额。 携行者请填写“本人”。 携行時期请填写“来日時”。

☐ 在日経費支弁者負担 円 ☐ 奨学金 円
在日经费支付者负担 日元 奖学金 日元
※在日経費支付者負擔是在日本有経費支付者的
的情况下提写（请填写月額）。 ※有申请奖学金的学生请填写（请填写月額）。

☐ その他 円
其他 日元
※其他是指来日后有打工意向或希望者填写。
一个月打工报酬约70,000日元左右。

(2) 経費支弁者 经费支付者

氏名
姓名

住所
地址

電話番号
段话号码

職業（勤務先の名称）
职业（职业名称）

電話番号
电话号码

※ 请填写经费支付者的职业（单位名称）和电话号码。

年収 円 換算レート：1 = 円
年收入 日元 汇率

※填写经费支付者的年収（换算成日元）。并且填写汇率。

記入者サイン
填写者签名：

經費支付書

日本國法務大臣 殿下

申請者姓名

出生年月日

年

月

日

國籍

性別

☐ 男

☐ 女

這次，我作為上述申請者在入境滯留日本時的經費支付這，根據下述詳細說明經費支付理由、并誓約支付申請者在日所需的經費。

1. 承擔經費支付的理由

(請具體和詳細地填寫承擔上述申請者的經費支付者的理由與過程以及與申請者的關係)

2. 經費支付的內容

我誓約支付上述申請者在日本居住期間的經費。此外，在上述申請者辦理在留期間更新的時候，本人保證提交送金證明及本人名義銀行存摺（有記載送金證明及經費支付之事實的存摺）的複印件，提交能證明生活費支付等文件。

學 費 年間660,000日圓

生活費（月額）

日圓

支付方法（請填寫具體的匯款方法）

日期

年

月

日

經費支付者姓名

（楷書）

（簽名或蓋章）

（印）

地址

電話號碼

與申請者的關係

経費支弁書 追加項目

※這是申請簽證時必要的資料、請填寫並提出。

滞在費の支弁方法等 在日費用の支付方法等

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 支付方法及每月平均支付金額

- ☐ 本人負担 円
本人負擔 _____ 日圓
- ※本人負擔是在本國工作（打工）等的報酬積蓄，
留學時自己能負擔及支付的金額。（請填寫月額）
例如：負擔金額為600,000日圓時，那麼就填寫
一個月為50,000日圓。
- ☐ 海外からの送金 円
海外匯款 _____ 日圓
- ※海外匯款是父母・兄弟姊妹・親戚等的經費支付者從
海外的匯款。（請填寫月額）
此外，每月的金額是有能力負擔的金額。

- ☐ 外国からの携行 円 (携行者 携行時期)
國外攜帶 _____ 日圓 携帶者 _____ 携帶日期 _____
- ※※填寫來日時携帶來的日圓金額。 携帶者填寫“本人”。 携帶日期填寫“來日時”。

- ☐ 在日経費支弁者負担 円
在日經費支付者負擔 _____ 日圓
- ※在日經費支付者負擔是在日本有經費支付者的
情況下填寫。（請填寫月額）
- ☐ 奨学金 円
獎學金 _____ 日圓
- ※有申請獎學金的學生填寫。（請填寫月額）

- ☐ その他 円
其他 _____ 日圓
- ※其他是來日後有打工意向或希望者請填寫。
1個月打工的報酬約70,000日圓左右。

(2) 経費支弁者 經費支付者

氏名 姓名			
住所 住所			
電話番号 電話號碼			
職業（勤務先の名称） 職業（職業名稱）			
電話番号 工作單位電話			
年収 年收入		円 換算レート：1	= 日圓

※填寫經費支付者的年收。（換算成日圓）並填寫換算外匯價。

記入者サイン
填寫者簽名： _____

ĐƠN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

Bộ trưởng bộ tư pháp Nhật Bản

Họ và tên người
đăng ký

Ngày tháng năm
sinh

Quốc tịch

Giới tính ☐ Nam ☐ nữ

Tôi sẽ là người hỗ trợ tài chính cho người có tên trên trong thời gian đang sống và học tập tại Nhật Bản. Dưới đây là lời giải thích về việc hỗ trợ tài chính và chi tiết hơn về việc này.

1.Lý do là người hỗ trợ tài chính

(Xin giải thích hoàn cảnh chi tiết cụ thể để thực hiện vai trò của hỗ trợ về tài chính và mối quan hệ giữa bạn và người nộp đơn).

2.Nội dung hỗ trợ tài chính

Tôi làm chứng những cam kết tài chính sau đây của người có tên trên trong thời gian anh / chị sống và học tập tại Nhật Bản. Ngoài ra, trong trường hợp người có tên trên được cho phép kéo dài thời gian lưu trú, tôi sẽ nộp bản sao giấy chứng nhận chuyển tiền hoặc chuyển khoản vào tài khoản của người có tên trên (khoản tiền mô tả thực tế bằng việc hỗ trợ tài chính), hỗ trợ tài chính trong sinh hoạt sẽ được chứng minh giấy tờ tôi nộp theo yêu cầu.

Học phí 660,000 yên (1 năm)

Phí sinh hoạt
(hàng tháng)

Hình thức hỗ
trợ(xin vui lòng
viết rõ hình thức
hỗ trợ)

Ngày tháng Ngày tháng năm

Người hỗ trợ tài chính
Họ và tên(đóng dấu)

Địa chỉ

Số điện thoại

Mối quan hệ

HỒ SƠ QUAN TRỌNG

ĐƠN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

ĐIỀN VÀO CÁC HẠNG MỤC

※đơn này không nằm trong danh mục hồ sơ để nộp phòng xuất nhập cảnh nhưng phải nộp.

PHƯƠNG PHÁP HỖ TRỢ TÀI CHÍNH(chi viên để đáp ứng các chi phí khi ở Nhật Bản)

(1) PHƯƠNG PHÁP HỖ TRỢ VÀ SỐ TIỀN HỖ TRỢ MỖI THÁNG(trung bình)

☐ 本人負担 円 Self yen ☐ 海外からの送金 円 Remittance from abroad yen

※bao nhiêu là chi phí của các học sinh từ tiết kiệm thu được của công việc hoặc một phần công việc bán thời gian tại đất nước của học sinh. (Ghi rõ chi phí cho mỗi tháng.) Ví dụ, chuyển sang tiền yên Nhật 600.000yên tất cả, viết " 50.000yên mỗi tháng" vào đây.

※cha mẹ, anh em, và người thân của học sinh gửi bao nhiêu tiền cho học sinh? (Xin vui lòng viết số tiền mỗi tháng.). (Sinh viên phải đặt cọc số tiền đó vào ngân hàng, vì họ cần phải nộp bản sao sổ tiết kiệm với Cục xuất nhập cảnh khi họ gia hạn visa.)

☐ 外国からの携行 円 (携行者 携行時期) MANG TỪ NƯỚC NGOÀI yen NGƯỜI MANG THỜI GIAN MANG

※Viết vào số tiền khi mang tới Nhật Cơ bản là học sinh là người mang bao nhiêu tiền đến Nhật, khi nào nhập học.

☐ 在日経費支弁者負担 円 ☐ 奨学金 円 TIỀN HỖ TRỢ TẠI NHẬT BẢN yen TIỀN HỌC BỔNG yen

※Trong trường hợp người hỗ trợ tài chính sống ở Nhật Bản. ※học sinh nhận được học bổng. Tùy theo trường hợp,viết vào số tiền nhận trung bình hàng tháng.

☐ その他 円 CÁC TRƯỜNG HỢP KHÁC yen

※Trong trường hợp khác học sinh sau khi đến Nhật Bản có nguyện vọng làm công việc bán thời gian thì viết vào. Tuy nhiên, công việc bán thời gian với thu nhập trung bình khoảng 70.000 yên nên viết vào khoảng chừng đó .

(2) NGƯỜI BẢO HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

氏名 住所

HỌ TÊN

住所 ĐỊA CHỈ

電話番号 電話番号

ĐIỆN THOẠI

職業（勤務先の名称） NGHỀ NGHIỆP(nơi làm việc)

電話番号 電話番号

SỐ ĐIỆN THOẠI

年収 円 換算レート : 1 = JPY TỔNG THU NHẬP NĂM yen

※Viết tổng thu nhập năm của người hỗ trợ tài chính。 (tính bằng tiền yên Nhật) Viết vào sau khi tính bằng tiền Nhật。

記入者サイン Chữ Ký của người viết: